

El tiempo de paso en las palabras

Tamara Domenech

Tapa: Polimorfa. Óleo pastel sobre papel.
Recolección de palabras usadas por jóvenes. 2024.

Domenech, Tamara

El tiempo de paso en las palabras / Tamara Domenech. - 1a ed. -

Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Tiempo Dorado, 2024.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-48485-9-8

1. Literatura Argentina. I. Título.

CDD A860

Esta publicación reúne una palabras que se las escuché decir a estudiantes secundarios que concurren a escuelas públicas de la Ciudad de Buenos Aires, ciudad en la que doy clases de Lengua y Literatura desde hace algunos años.

En este sentido, cuando tuve que dar variedades lingüísticas en primeros y segundos años, les propuse que anotaran *cronolectos*, palabras que usaran a diario entre ellxs, esbozaran sus significados y dibujaran las situaciones comunicativas en las cuales las empleaban.

Este año quise escribirlas como un ejercicio de observación y así descubrí ciertas características:

a algunas les cambian el significado, por ejemplo, la expresión jahre!, que se usa para arriar a los caballos, ellxs la emplean como sinónimo de mentira; lo mismo ocurre con las palabras: posta, basta y mal. La primera que solemos entenderla como sitio donde arribar, para ellxs es un sinónimo de ¿verdad? o ¿no es así?, en forma de pregunta o afirmación. La segunda que remite a la puesta de un límite en relación a algo que hace mal, ellxs la emplean para ponerlo en algo que lxs hace reír. La tercera que indica que algo no está bien, para ellxs significa que piensan lo mismo que otra persona.

Otras fueron absolutamente nuevas, como por ejemplo: anashe, cringe, dea, dou, picado, cuyos significados son: entusiasmo, vergüenza ajena, mentira, buenísimo, descontrolado.

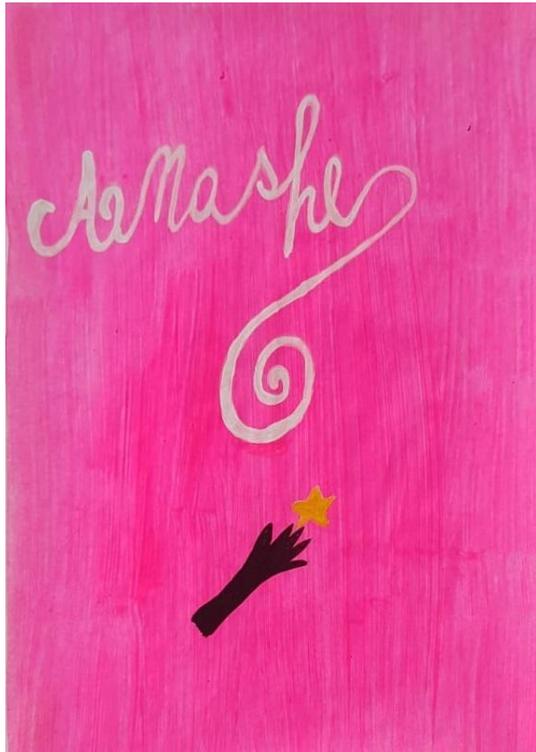
Muchas provienen del idioma inglés, como por ejemplo: chill, IK, flow, god (en vez de good), L.O.L (laugh out loud), okey, random, same, cuyos significados son: tranquilo, lo sé, fluir, bueno, reír en voz alta, bien, aleatorio, *yo también*. Las mismas las aprenden en la escuela, de series, películas, influencers y youtubers.

Otras mezclan letras y números del teclado de la computadora: X2, XD, RT, que significan: los dos queremos lo mismo; expresión que se usa cuando no saben qué decir y retweet.

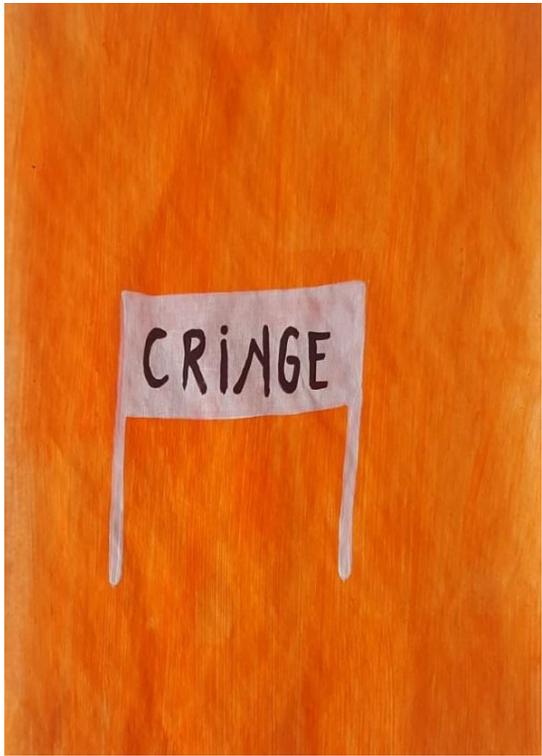
Otras son transformaciones de palabras existentes: buenardo, malardo, chetardo, en referencia a algo bueno, malo y canchero, respectivamente.

Otras remiten a una forma de llamar a otrx: ché, eu y por último, otras que nombran el enojo: picado, rescatate, re cualquiera, webón, y la alegría: siuuu.

Me dejé llevar por los colores y el movimiento que supone la escritura a mano, así fue como escuché los pasos del tiempo o el tiempo de paso en las palabras de quienes, hoy, son jóvenes.

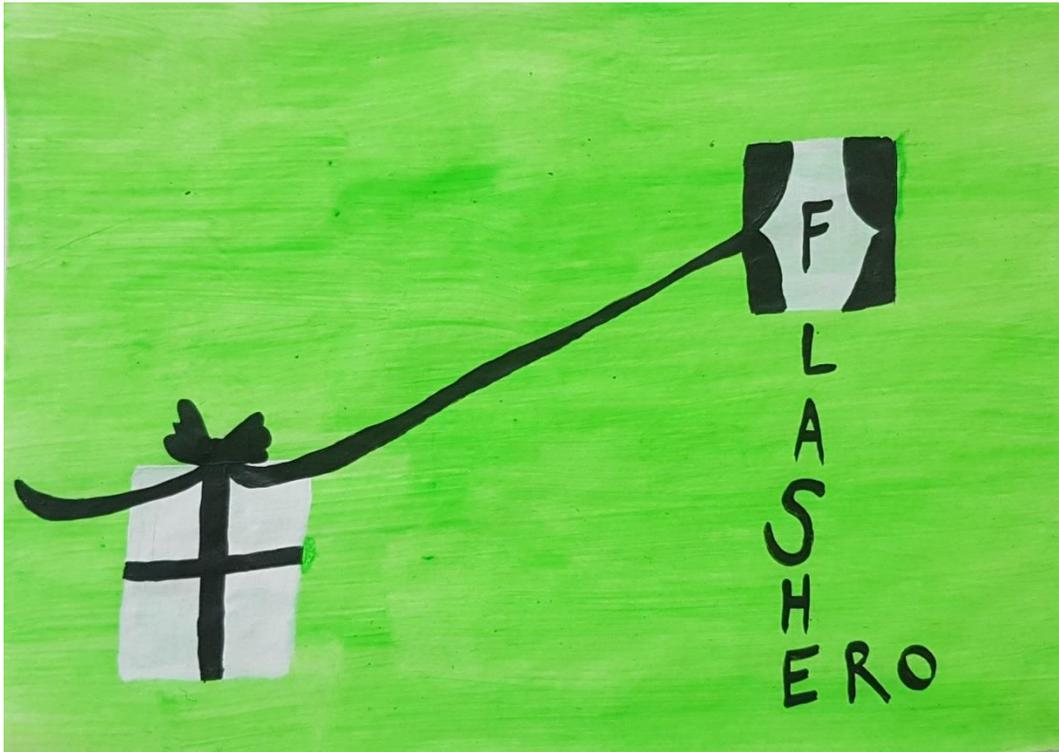








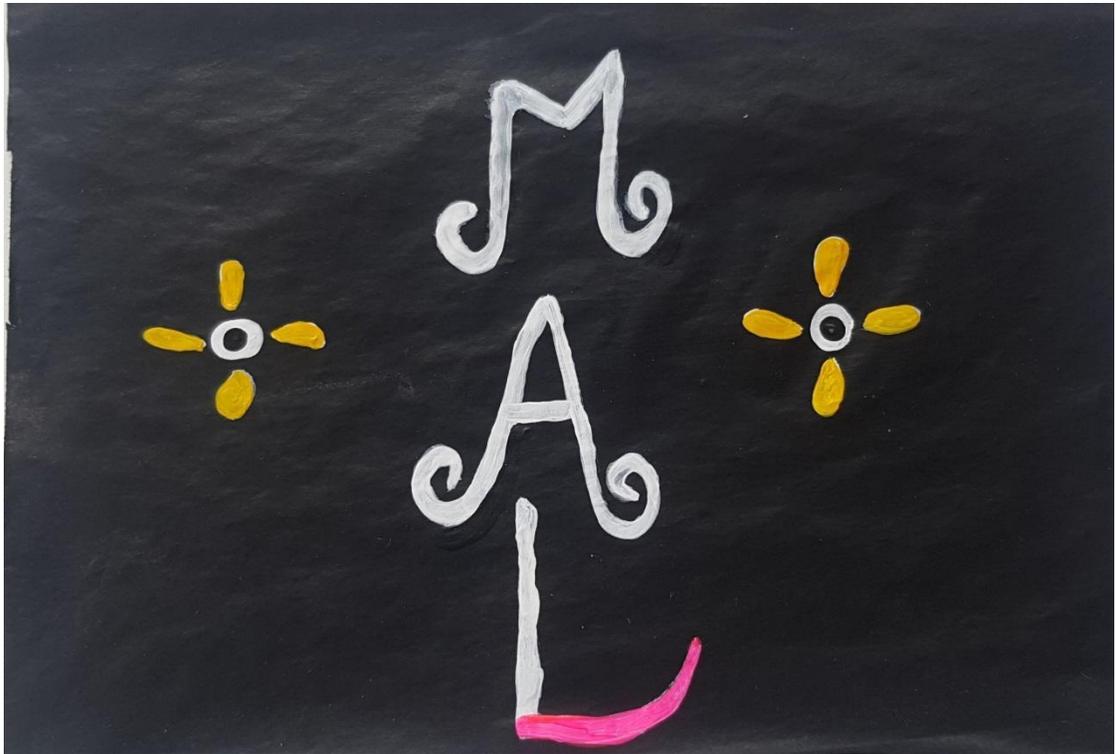


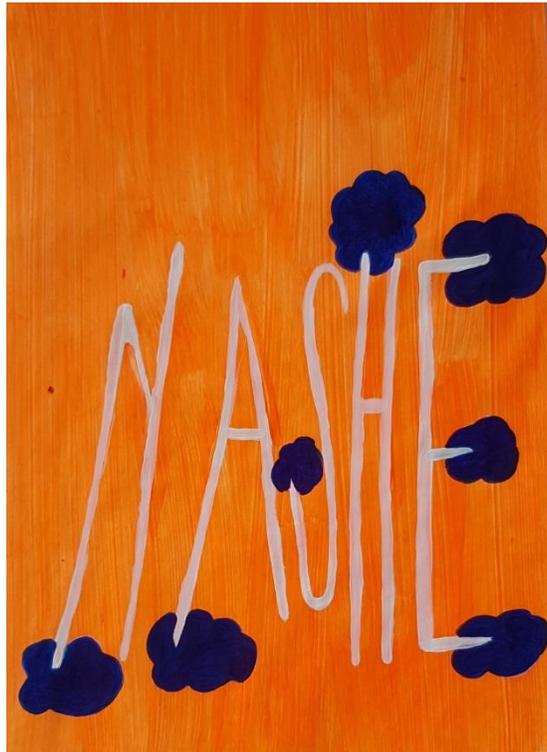




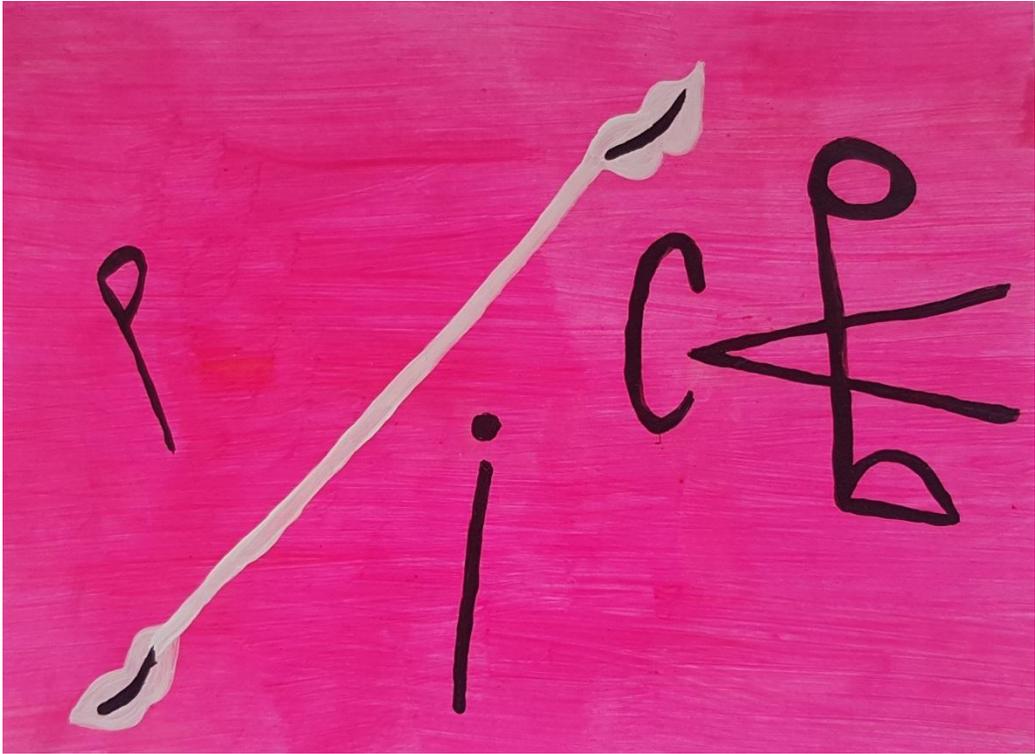


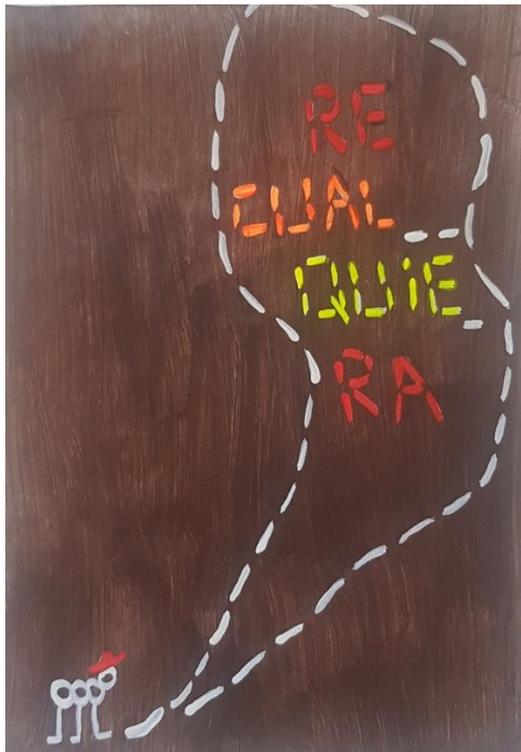


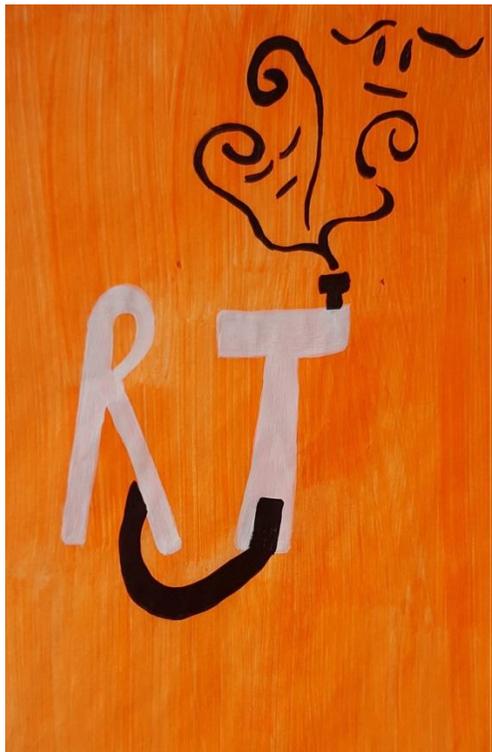
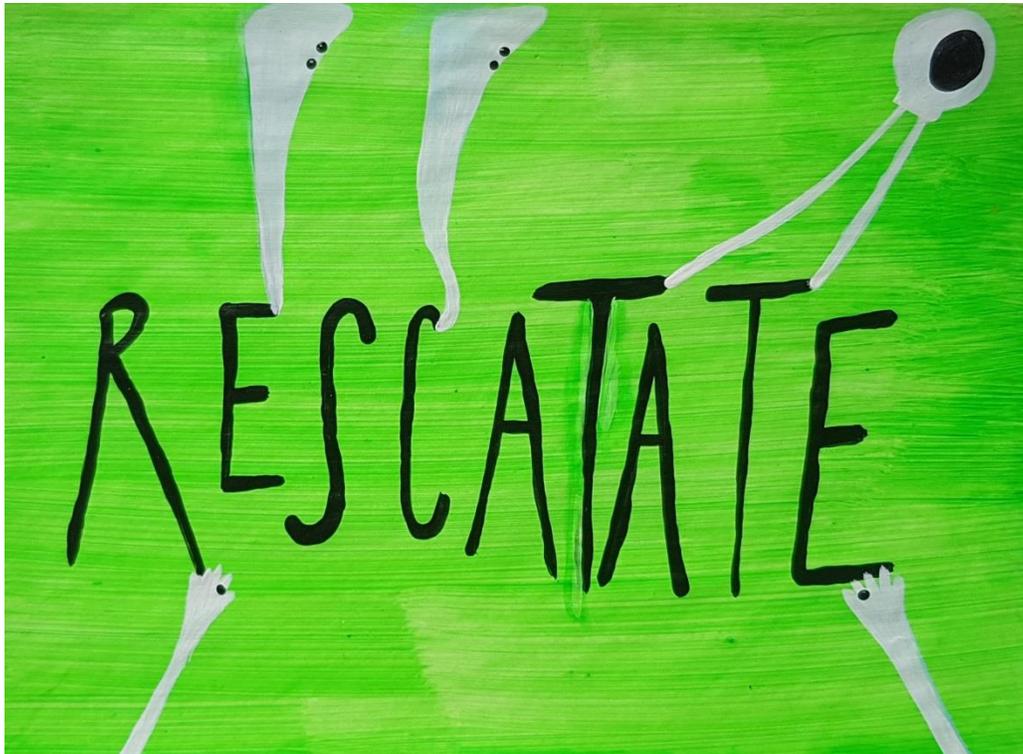






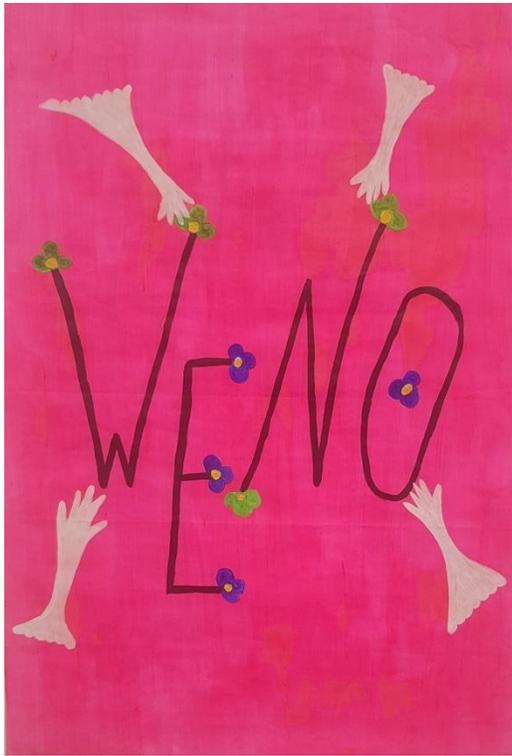












Glosario

Ahre: chiste, gracioso o mentira.

Anashe: entusiasmo, buen humor.

Basta: se usa para que otra persona deje de hacer reír a otras.

Buenardo: bueno, rico, maravilloso. Creada por el influencer Coscu.

Ché: forma de llamar la atención de los amigxs en una ocasión.

Chetardo: millonario.

Chill: estar tranquilo, descansar, despreocupado.

Cringe: sensación de vergüenza ajena.

Dea: se utiliza en situaciones en las que mentís y luego decís la verdad.

Dou: sinónimo de chetardo y buenísimo.

Eu: se usa para para contarle o mostrarle algo a alguien, hacerte oír.

Facha: es alguien con estilo o atractivo.

Flashero: sinónimo de sueño. También para expresar exceso de confianza por parte de una persona.

Flow: fluir.

God: se usa cuando algo está bueno. El creador fue Coscu Yes, un influencer que juega a los juegos de computadoras.

Gótico: se usa para expresar una emoción de encanto, relativa a que algo es importante.

Ik: es una abreviación del inglés "I Know" que significa "yo sé".

L.O.L: es una abreviación de "laugh out loud" que, en inglés, significa "reír en voz alta".

Mal: se usa para demostrarle a alguien que opinás de la misma manera.

Malardo: malo, horrible.

Mítico: se relaciona con situaciones graciosas, momentos divertidos con amigos, algo que no es ordinario.

Nashe: se usa para expresar que algo te encanta.

Okay: se usa para aceptar una propuesta.

Onda: sinónimo de tipo, literal, ejemplo.

Picado: pelea, descontrol, enojo.

Piola: sinónimo de bueno, god, buenardo.

Posta: se usa para preguntar si algo es verdad.

Random: hace referencias a expresiones sobre cosas que no tienen sentido o son aleatorias.

Rescatate: se usa cuando estás enojado, por ejemplo, cuando perdés en algún juego de la play.

Re cualquiera: refiere a algo sin sentido.

RT: es una abreviación de retweet. Su función es para decir que pensás o tenés la misma opinión que una persona que lo hizo antes.

Same: quiere decir "yo también".

Siuuu: significa estar realmente feliz por una situación.

Turbio: raro, extraño o sospechoso.

Webón: nombra a chicxs o adultxs molestxs.

Weno: bueno.

X2: se usa para no repetir las mismas palabras que dijo otra persona cuando hay coincidencia.

XD: se usa como sarcasmo o cuando no sabés bien qué decir.

Tamara Domenech

La Plata, 1976. Vive y trabaja en la Ciudad de Buenos Aires. Es Licenciada en Comunicación Social (UNLP), Diplomada en Gestión Cultural (UNSAM), Profesora del Nivel Superior (UTN), escritora, editora y artista visual.

tiempodorado.com

www.instagram.com/tadomenech

www.instagram.com/ediciones.presente